

三重県高等学校等修学奨学金奨学生申込書

Application Form Para sa Educational Loan ng Senior High School sa Mie

いずれか該当する方に○を付けること Bilugan ○ ang kasagutan na nakalahad sa bawat katanungan		在学採用 Kasalukuyang Estudyante sa Senior High School	予約採用 Reserbadong Mag-enroll sa Senior High School	
申込者 (本人) Pangalan ng Aplikante (estudyante)	名前 Furigana Pangalan みえ はなこ 三重 花子 Mie Hanako	住所等 (自宅外通学の場合は下宿先も記入) Tirahan (Isulat din ang address kung nakatira sa boarding house) 〒514-0000 津市広明町〇〇 ハイツ広明〇〇号室 Rm.〇〇 Hiroaki Heights 〇〇Hiroaki MachiTsu City 電話 自宅 Tel. No 059-△△△-◇◇◇◇ 携帯 Cell phone 090-〇〇〇〇-△△△△ Cellphone mail address hanako@miemobile.ne.jp		
	生年月日 Araw ng kapanganakan 平成●年●月●日生 Heisei●Yr.●Month:●Date	在留資格 (外国籍の方のみ記入) Status of Residence (para sa dayuhan)		
	親権者 又は 後見人等 (保護者) Magulang O tagapag-alaga (Custodian)	名前 Furigana Pangalan みえ みえび 三重 美海老 Mie Miebi	住所等 Tirahan 〒514-8570 津市広明町〇〇 ハイツ広明〇〇号室 Rm.〇〇 Hiroaki Heights 〇〇Hiroaki MachiTsu City 電話 自宅 Tel. No 059-△△△-◇◇◇◇ 携帯 Cell phone 090-〇〇〇〇-△△△△ Cellphone mail address mieby@miemobile.ne.jp	
	生年月日 Araw ng kapanganakan 昭和■年■月■日生 Year■.Mo.■Date■	勤務先等 Trabaho, atbp. 社員 (甲乙商事) Empleyado (Koutsu Trading)	本人との関係 Kaugnayan sa aplikante. 父親 Ama	在留資格 (外国籍の方のみ記入) Status of residence (para sa dayuhan)
連帯保証人 Co-signatory O Guarantor	名前 Furigana Pangalan いせ たろう 伊勢 太郎 Ise Taro	住所等 Tirahan 〒516-8566 伊勢市サンアリーナ町〇番地〇 〇-〇 San Arina Machi Ise City 電話 自宅 Tel. No 0596-〇〇-〇〇〇〇 携帯 Cell phone 090-△△△△-〇〇〇〇		
	生年月日 Araw ng kapanganakan	勤務先等 Trabaho, atbp.	本人との関係 Kaugnayan sa aplikante.	在留資格 (外国籍の方のみ記入) Status of residence

				(para sa dayuhan)
しょうわ ねん がつ にちうまれ 昭和▲▲年▲月▲日生 Year▲.Mo.▲Date▲	かいしやいん へいちやうしんよりきんこ 会社員(丙丁信用金庫) Empleyado (Heihioto Credit Union)	おし 伯父 Uncle		
ざいがく 在学する にゅうがくきぼう (入学希望の) こうとうがっこうとう 高等学校等 Senior High School na pina papasukan o nais pasukan	がっこうめい 学校名 Pangalan ng School 国公立Public 三重県立 Mie Prefectural HS 私立Private 津北高等学校 Tsu Kita Sen. HS	がくかめい 学科名 Kurso Full-time /regular class General course	ざいがくきかん 在学期間 Haba ng panahon ng pag-aaral 平成31年4月入学 令和□□年3月卒業見込 Year○○April Enrolment Year□□March Expected Graduation	
つうがく よてい 通学(予定) じょうきょう 状況 Paraan ng Pagpasok	じたくつうがく 自宅通学 Bahay/Eskwela	じたくがいつうがく 自宅外通学 IbangTirahan/Eskwela		
かこ たいよれき 過去の貸与歴 Loan History ng Pagkakautang	(ほんしやうがくきん たいよ う 本奨学金の貸与を受けたことが) (Nakahiram nang Educational loan noon) ある ・ ない Oo ・ Hindi			
たいまがくおよ 貸与額及び たいよきかん 貸与期間 Halaga ng Loan at Termino	しゅうがくしたくひ 修学支度費 Prepared fund 入学時 80,000 円 Enrolment ¥80,000 (0 yen o isulat ang halaga)	しゅうがくひ 修学費 Tuition Fee 月額 18,000 円 Monthly amount ¥18,000	たいよまきかん (貸与期間) (Terminong loan) 平成31年 4月から 令和□□年 3月まで Mula April, Taon Hanggang March,Taon	
しゅうがくしやうがくきん 修学奨学金の ふりこみこうざ ほんにん 振込口座(本人の こうざ 口座) Bank Transfer account ng aplikante (estudyante)	きんゆうきかんめい 金融機関名 (コード番号) Bank name (Code No.) ○○○○銀行 (9999) ooooBank (9999)	ほんしでんめい 本支店名 (コード番号) Branch (Code No.) 津支店 (123) Tsu Branch (123)	しゅもく 種目 Uri 普通 Savings Acct ちよちく 貯蓄 Savings	こうざばんごう 口座番号 Account Number 9 8 7 6 5 4 3
せたい かぞく 世帯(家族) の状況 (本人含む) Miyembro ng Pamilya(Household) (kasama ang aplikante)	な まえ 名前 Pangalan 三重 花子 Mie Hanako	ぞくがら 続柄 Relasyon 本人 Aplikante	きんむさき または つうがく がくねん 勤務先 又は 通学(学年) Pangalan ng pinagtatrabahuan, kung es tudyante pangalan ng school at year 三重県立津北高等学校1年生 Mie Kenritsu Kita Senior High School 1 <sup>st</sup> Year	とつきじこう 特記事項 Iba pa
	ちち 父 Ama 三重 美海老 Mie Miebi	はは 母 Ina 三重 志摩 Mie Shima	こうおつしやうじ 甲乙商事 Kootsu Trading Company 無職 Housekeeper	

<p style="text-align: center;">三重 次郎 Mie Jiro</p>	<p style="text-align: center;">おとうと 弟 Kapatid</p>	<p style="text-align: center;">つしりつひがし おがちゅうがっこう ねんせい 津市立 東が丘中学校 2年生 Tsu Shiritsu Higashigaoka Junior High School 2<sup>nd</sup> year</p>	

三重県高等学校等修学奨学金の貸与に関する規則第4条の規定により修学奨学金の貸与を受けたいので、関係書類を添えて申し込みます。

Ako ay humihingi ng pahintulot na mag-apply para sa educational loan ayon sa (Article 4) [Ang Batas Hinggil sa Paghiram ng Pera], para sa pagpapatuloy ng pag-aaral sa Senior High School.

Kalakup ng aplikasyon na ito ay ang iba pang mga dokumento kinakailangan

令和〇〇年 〇月 〇日

Taon〇〇 Buwan 〇Araw 〇

三重県教育委員会教育長宛て

Sa Kagalang-galang na Pinunong Board of Education ng Mie Prefecture,

本人 名前 三重 花子  
Pangalan ng Aplikante **Mie Hanako**



上記の者が貸与を受ける修学奨学金の返還を保証し、本人と連帯して債務を負担します。

Bilang Guarantor at Co-signatory, ginagarantiyahan ko ang responsibilidad hinggil sa pagbabayad ng loan ng nabanggit na aplikante.

保護者 名前 三重 美海老  
Guarantor **Mie Miebi**



連帯保証人 名前 伊勢 太郎  
Co-signatory **Ise Taro**



- ※ 署名欄は、いずれもそれぞれ該当する人が自筆してください。
- ※ 印影がはっきりわかるように押印してください。不鮮明なものは、受付できない場合があります。
- ※ Sulatan mismo ng taong tinutukoy ang lugar na dapat pirmahan.
- ※ Maaaring hindi maaprubahan kung malabo o may mali sa pagfill-up at pirma o inkan.

添付書類 ①同一の世帯(生計)に属するすべての者の在学証明書(ただし三重県内の高等学校等であれば省略可能です。)

②同一の世帯(生計)に属するすべての者の住民票の写し

③同一の世帯(生計)に属し、祖父母、兄弟姉妹を除く者の所得についての市町村長の証明書(通常、所得課税証明書となります。税務署発行の納税証明書ではありません。)

### Mga kinakailanga ng dokumento o requirements:

1. School certificate ng bawat aplikante na nasa isang househ old o kasambahay. (Maaaring di na kailangan sa mag-aaral ng Senior High School sa Mie Prefecture).

2. Resident Certificate ng lahat ng taong nabanggit sa aplikasyon. (Xerox copy)
3. Income Tax Certificate ng lahat na nakatira sa bahay (galing sa city office hindi sa tax office) , maliban sa lolo ,lola at kapatid na nag-aaral.